

下列考題請用英文或中文作答：

1. 下列語料為華語、閩南語與客語語義可相互對照的辭彙，請仔細觀察，並答以下問題：
- (1) ABB結構詞中，A與BB之間的語義關係為何？(5pts)
 - (2) ABB結構詞中，A與BB之間的文法結構關係為何？(5pts)
 - (3) 華語ABB結構詞的音韻規則為何？(10pts)
 - (4) 閩南語ABB結構詞的音韻規則為何？(10pts)
 - (5) 客語ABB結構詞的音韻規則為何？(10pts)
 - (6) 依你推想，此三語言音韻規則異同之成因為何？(10pts)

A. 華語

- a. [xeɪ̯.tɕ^hi.tɕ^hi]
- b. [tɕiŋ̯.tɕ^hjaʊ̯.tɕ^hjaʊ̯]
- c. [iŋ̯.pan̯.pan̯]
- d. [ɕjaʊ̯.mi.mi]
- e. [fer̯.tu.tu]
- f. [tɕ^hoʊ̯.xoŋ̯.xoŋ̯]

B. 閩南語

- a. [o̯.ma̯.ma̯]
- b. [tjam̯.tɕi̯.tɕi̯]
- c. [ŋɛ̯.kok̯.kok̯]
- d. [tɕ^hʒ̯.bwi̯.bwi̯]
- e. [pwi̯.tsut̯.tsut̯]
- f. [ts^hau̯.mo̯.mo̯]

C. 客語

- a. [vu̯.sou̯.sou̯]
- b. [tjam̯.sok̯.sok̯]
- c. [ŋan̯.ten̯.ten̯]
- d. [sjaʊ̯.zer̯.zer̯]
- e. [pwi̯.tsun̯.tsun̯]
- f. [tɕ^hju̯.p^han̯.p^han̯]

2. 雷可夫 (George Lakoff) 和詹森 (Mark Johnson) 的《我們賴以生存的譬喻》(Metaphors We Live By)一書，對整個語言學界產生震撼效果。該書的重要觀點如下：

- A. 提出假設：人類的概念系統是譬喻式的，亦即思維方式、經驗、日常所作所為多半是譬喻式的。
- B. 我們的思想與行為多半遵循某些軌跡，但卻不易察覺。而「語言」提供了視窗，變成人類思維如何運作的證據來源。透過發現語言的譬喻，人類的思想與行為可以被辨識出來。
- C. 譬喻式的概念系統，必須透過將抽象的觀念，用具體的事物表達。
- D. 譬喻式的概念系統，僅基於我們的身體經驗，而身體經驗又受到不同文化與環境影響。
- E. 該書的主要譬喻方式含有下列幾種：
 - (a) 結構譬喻
 - (b) 空間方位譬喻
 - (c) 實體譬喻
 - (d) 擬人
 - (e) 轉喻

關於結構譬喻，兩位作者認為，*X IS Y* 的譬喻，可以稱之為「結構譬喻」，在兩位作者的觀念中，為「人類理解 *X* 是透過 *Y*」，例如，人類不會直接談愛情，但以「旅程」的概念譬喻愛情，例子如下：

見背面

LOVE IS A JOURNEY.

Look how far we've come.
We are at a crossroads.
We'll just have to go our separate ways.
We cannot turn back now.
I do not think this relationship is going anywhere.
Where are we?
We're stuck.
It's been a long, bumpy road.
This relationship is a dead-end street.
We are just spinning our wheels.
We've gotten off the track.
This relationship is foundering.

關於空間方位譬喻，兩位作者提出一套假設：空間方位（上與下—進與出—前與後—深與淺—中心與邊緣）具有譬喻的特性，並建構了我們的概念，而此概念值基於我們的身體經驗。例子如下：

(1) MORE IS UP; LESS IS DOWN:

e.g., Speak *up*, please.
Keep your voice *down*, please.

(2) HAPPY IS UP; SAD IS DOWN:

e.g., I'm feeling *up* today.
He's really *low* these days.

(3) HEALTHY IS UP; SICK IS DOWN:

e.g., Lazarus *rose* from the dead.
He *fell* ill.

(4) VIRTUE IS UP; LACK OF VIRTUE IS DOWN:

e.g., She is an *upstanding* citizen.
That was a *low-down* thing to do.

(5) RATIONAL IS UP; NONRATIONAL IS DOWN:

e.g., The discussion *fell* to an emotional level.
He couldn't *rise* above his emotions.

(6) CONTROL IS UP; LACK OF CONTROL IS DOWN:

e.g., He is on *top* of the situation.
He is *under* my control.

(7) GOOD IS UP; BAD IS DOWN:

e.g., Things are looking *up*.
Things are at an all-time *low*.

關於實體譬喻，兩位作者提出某種假設：抽象事物通常被具體化為「具有邊界、佔有空間的東西」，例如「容器」。具體化成實體後，就可以將之量化、分類、指涉、組合。這類譬喻稱之為「實體譬喻」。

例句：

量化：There is so much love in the world.

分類：This kind of love is really inspiring.

指涉：We are working toward peace and love.

以下，請看所附的歌詞，並根據這兩位學者的看法，回答下列問題：

- (1) 請發揮想像力與分析力，盡量找出歌詞中在句子層次上的結構譬喻，請記得用 X IS Y 模式，並把相關例句，放在該譬喻下，並簡要說明。(15 pts)
- (2) 結構譬喻不應僅限於句子層次。整段話，或好幾段話可能都涵蓋於一個結構譬喻下，請發揮想像力與分析力，盡量找出這些較大層面的結構譬喻，請記得用 X IS Y 模式，並把相關例句，放在該譬喻下，並簡要說明。(5 pts)
- (3) 請發揮想像力與分析力，盡量找出歌詞中在句子層次上的空間譬喻，請記得把相關例句，放在該譬喻下，並簡要說明。(10 pts)
- (4) 請發揮想像力與分析力，盡量找出歌詞中在句子層次上的實體譬喻，說明抽象的概念如何被具體化成為實體，請記得提供相關例句，並簡要說明。(10 pts)
- (5) 你在分析時，是否遇到分類上的困難？這些困難是否反映兩位作者理論上的不周延之處或是其他原因？關於本問題，請記得要舉例說明。(10 pts)

Making Love out of Nothing at all By Air Supply

I know just how to whisper
And I know just how to cry
I know just where to find the answers
And I know just how to lie
I know just how to fake it
And I know just how to scheme
I know just when to face the truth
And then I know just when to dream

And I know just where to touch you
And I know just what to prove

見背面

And I know just what to prove
I know when to pull you closer
And I know when to let you loose
And I know the night is fading
And I know the time's gonna fly
And I'm never gonna tell you
Everything I gotta tell you
But I know I gotta give it a try

And I know the roads to riches
And I know the ways to fame
I know all the rules
And I know how to break 'em
And I always know the name of the game

But I don't know how to leave you
And I'll never let you fall
And I don't know how you do it
Making love out of nothing at all

Making love, Out of nothing at all
(repeat six times)

Everytime I see you all the rays of the sun
Are streaming through the waves in your hair
And every star in the sky is taking aim at your eyes
Like a spotlight

The beating of my heart is a drum and it's lost
And it's looking for a rhythm like you
You can take the darkness from the pit of the night
And turn into a beacon burning endlessly bright

I've gotta follow it 'cause everything I know
Well it's nothing till I give it to you

I can make the runner stumble
I can make the final block

接次頁

And I can make every tackle at the sound of the whistle
I can make all the stadiums rock
I can make tonight forever
Or I can make it disappear by the dawn
I can make you every promise that has ever been made
I can make all your demons be gone

But I'm never gonna make it without you
Do you really want to see me crawl
And I'm never gonna make it like you do
Making love out of nothing at all
(repeat many times)



試題隨卷繳回